

*Certifikata Veterinare Shëndetsore per import te ushqimit te konzevuar per kafshet shoqëruese per import dhe tranzit ne Republiken e Kosovës/  
For canned petfood intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Kosovo*

**SHTETI: /COUNTRY:** **Certifikate veterinare shëndetsore për Republikën e Kosovës /Veterinary certificate to Republic of Kosovo**

Pjesa I : detajet e ngarkeses se derguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1./Derguesi /Consignor/ Emri /Name /Adresa /Address  Ten.Tel. /Tel.		I.2. Numri referent i certificates /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3.Autoriteti qendror ompetent /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган Autoriteti competent local /Local Competent Authority					
	I.5.Pranuesi ngarkeses /Consignee /Emri /Name  Adresa /Address  Kodi postar /Postcode  /Tel. /Tel.		I.6 Personbi pergjegjes per ngarkim ne RKS/Person responsible for the load in RKS /Emri /Name  AdresaAddress  /Kodi postar/ Postcode  Tel./Tel.					
	I.7./Shteti I origjines /Country of origin	/Kodi ISO /ISO code	Regjioni I origjines /Region of origin	Kod /Code	I.9Shteti I destinimit /Country of destination	Kodi ISO /ISO code	I.10 /Regjioni I destinimit /Region of destination	Kodi /Code
	I.11.Vendi I origjines /Place of origin  /Emri Name /Adresa /Address  Emri /Name Adresa /Address  /Emri //Name /Adresa /Address		/Numri aproves /Approval number  /Numri aproves /Approval number  /Numri aproves /Approval number		I.12/Vendi I destinimit Place of destination  /Emri//Name Adresa /Address  /Kodi postar /Postcode			/Depo doganore /Custom warehouse <input type="checkbox"/>  /Numri aproves /Approval number
	I.13Vendi I ngarkimit /Place of loading		I.14 Data e nisjes /Date of departure					
	I.15./Mjetet e transportit /Means of transport /Aeroplan /Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije /Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor /Railway wagon <input type="checkbox"/>  Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjeter Other <input type="checkbox"/> /Identifikimi /Identification:  /Referenca dokumentuese /Documentary references:		I.16Pikas hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS  I.17 Number(s) of CITES/Numri (at) e grupeve te artikujve					
	I.18./Pershkrimi i artikullit /Description of commodity		I.19.Kodi i artikullit (Kodi HS) /Commodity code (HS code)					
	I.2.Temperatura e produktit Temperature of product Ambient /E ambij <input type="checkbox"/> /E Ftohur / Chilled <input type="checkbox"/> E ngrire/ Frozen <input type="checkbox"/>				I.20. Sasia /Quantity I.22/Numri i paketimeve /Number of packages			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Numri i vules se konteinerit Seal/ Container No:				I.24. Тип на пакување /Lloji i paketimit / Type of packaging				
I.25/Artikujt e certifikuar per /Commodities certified for:		/Artikuj ushqimor per kafshe /Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>		Perdorim teknik /technical use <input type="checkbox"/>				
I.26. For transit through RM to third country <input type="checkbox"/> /Verndi I trete /Third country		Kodi ISO/ISO code		I.27. /For import or admission into RKS/ Per import apo hyrje ne RK <input type="checkbox"/>				
I.28/Identifikimi i artikujve Identification of the commodities:		/Numri aproves iu ndermarrjes / Approval number of establishments Fabrika prodhuese / Manufacturing plant		Pesha Neto /Net weight		Numri serik //Batch number		
Speciet ( Emri shkencor )/Species (Scientific name)								

**SHTETI /COUNTRY:** **Ushqim te konservuar per kafshe shoqëruese/ Cannedpetfood**

Pjesa II / Certification / Part II.Certification	<b>II. FORMATE SHENDETESORE/HEALTH INFORMATION</b>		II.a. /Numri referent i certificates /Certificate reference number		II.b.	
	<b>II.1.Потврда за јавно здравство/Informate pe shendetin public /Public health information</b>					
<p>Une, I Poshtenenshkruari vetrineri zyrtar deklaroj se I kam lexuar Rregulloren (EC) No 1069/2009 tw Parlamentit dhe Kwshillit Evropian dhe ne veçanti nenet 8 dhe 10 te tij apo legjislacionin ekuivalent ne Republikën e Kosoves dhe Rregulloren e Komisionit (EU) No 142/2011 (1b),dhe nw Veçanti Shtojcen XIII , Kapitulli II dhe shtojcen XIV , Kaptulli II te saj apo ekuivalent me legjisi,acionin e Republikës se Kosoves dhe vertetoj se Ushqimi per kafshe shoqëruese I pershkruar me lart"</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof</p>						

or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo and certify that the petfood described above:

- II.1 ;  
/është përgatitur dhe ruajtur në ndërmarrjen apo fabrikën e aprovuar dhe mbikëqyrur nga autoriteti kompetent në pajtim me nenin 24 të Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin veterinar të Republikës së Kosovës;  
/has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;
- II.2 Eshtë përgatitur ekskluzivisht me nënproduktet vijuese të kafshëve /has been prepared exclusively with the following animal by-products:
- (<sup>2</sup>) ose  
(<sup>2</sup>) either
- Karkaset dhe pjesët nga kafshët e therrura dhe në rast të shpeseve trupat apo pjesët e kafshëve të vrara dhe të cilat janë të përshtatshme për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës për të cilat nuk dedikohen për konsum human për arsye komerciale /  
[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but are not intended for human consumption for commercial reasons.];
- (<sup>2</sup>)ose/(<sup>2</sup>)a  
nd/or
- Karkaset dhe pjesët vijuese që kanë origjinë nga kafshët e therrura në therrtore dhe të cilat janë konsideruar si të përshtatshme për therrje për konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjesët vijuese të vrara për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës.  
[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo
- (i) karkaset apo trupat dhe pjesët e trupave të kafshëve të cilat janë terhequr si të papërshtatshme për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës për të cilat nuk shfaqin shenja të sëmundjes së transmetueshme tek njerëzit apo kafshët ;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;
- (ii) Kokat e shpeseve /heads of poultry;
- (iii) lekurat dhe zozefet ,duke përfshirë zvogelimin dhe ndarjen e tyre ,brinat dhe kembet ,duke përfshirë falangen eshtrat e karpit dhe metakarpit të kafshëve përveç kafshë ripetype;e ;/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, of animals, other than ruminants;
- (iv) qimet e fort atë derrit /pig bristles;
- (iv) Pupilat/ feathers;
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
/dhe/ose  
and/or
- gjaku i kafshëve i cili nuk shfaq shenja të sëmundjeve të transmetueshme të njerezit apo kafshët të perfutur nga kafshët për veç ripetypesve dhe që është themur në themtore pasi që është konsideruar e përshtatshme për therrje për konsum human pas inspektimit para therrjes në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës /  
[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovës .];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>) /dhe  
ose and/or
- Nenproduktet e kafshëve të cilat rrjedhin nga prodhimi i produkteve të dedikuara për konsum human duke përfshirë eshtrat e gerryer ,dhe ndarjen e funderines nga përpunimi i qumeshtit [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing.];  
Produktet me origjinë shtazore apo artikujt ushqimor të cilat përbëjnë produkte me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve .  
[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- Produktet me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- Ushqimi për kafshë shoqeruese dhe artikujt ushqimor me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- Gjaku ,placenta ,leshi , pupilat , leshe , brreret thunderat dhe qumeshti i papërpunuar nga kafshët e gjalla të cilat nuk shfaqin shenja të ndonjë sëmundjeje të transmetueshme të njerezit apo kafshët .  
[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- [Kafshët akuatike dhe pjesët e kafshëve të tilla ,përveç gjitarëve të detit të cilat nuk shfaqin ndonjë shenjë të sëmundjeve të transmetueshme të njerezit apo kafshët .  
[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- nënproduktet e kafshëve nga kafshët akuatike që kanë origjinë nga fabrikat apo ndërmarrjet të cilat prodhojnë produkte për konsum human ]  
animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption.];
- (<sup>2</sup>) (<sup>2</sup>)  
dhe /ose  
and/or
- materiali vijues që ka origjinë nga kafshët të cilat nuk shfaqin shenja të sëmundjes të transmetueshme për mes artij materialit të njerezit apo kafshët] the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:
- (i) guskat e guacave të detit me ind të butë ose mish /shells from shellfish with soft tissue or flesh;
- (ii) ato të cilat kanë origjinë nga kafshët të cilat jetojnë në tokë /the following originating from terrestrial animals:
- nënproduktet e kllonçitjes /hatchery-by-products,
  - vezeve / eggs,
  - nënproduktet e vezeve ,duke përfshirë gezhojat e vezeve /egg by-products, including egg shells;
- (iii) zogjtë njëditor të vrarë për arsye komerciale /day-old chicks killed for commercial reasons.];

**SHTETI /COUNTRY:** **Ushqim i konzervuar për kafshë shoqeruese / Canned Petfood**

II. <b>INFORMATE SHENDETESORE /HEALTH INFORMATION</b>	II.a Numri referent i certifikatave /Certificate reference number	II.b.
<p>(<sup>2</sup>) и/или/о se (<sup>2</sup>) и/или dhe/os e</p> <p>Nënproduktet e kafshëve nga pakurizorwt akuatike ose pakurizoret të cilat jetojnë në tokë përveç specieve të cilat janë patogjenik për njerezit apo kafshët/ [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals.]; materiali nga kafshët të cilat janë trajtuar me substancë të caktuara të cilat ndalojnë sipas Direktives 96/22/EC apo ekuivalent me legjislacionin nacional të Republikës së Kosovës ,importi i materialit lejohet në pajtim me nenin 35(a)(ii) të Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin nacional të Republikës së Kosovës [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo .];</p>		

II.3	I është nënshtruar trajtimit me ane të temperaturës minimum 1 vlerës Fc në kuti të mbyllura hermetikisht //has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;
II.4	II.3./është analizuar me mostra të zgjedhura sipas rastit se paku në pese kontejnere nga secili grup I përputhur me metoda diagnostike laboratorike për të siguruar trajtimin adekuat me ane të temperaturës të tere ngarkesës ashtu siç është paraparë në pikën II. 3 was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;
II.5	.I është nënshtruar të gjitha maave paraprake për të shmangur kontaminimin me agjente patogjene pas trajtimit./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment
II.6	<p>(<sup>2</sup>) (2) produkti nuk përmban dhe nuk është prodhuar nga materiali I rrezikshëm specifik siç është përcaktuar në Rregulloren (EC) No 999/2001 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian apo ekuivalent me legjislativacionin nacional të Republikës së Kosovës apo mishi I ndare mekanikisht I përfituar nga eshtrat e kafsheve të llojit të gjedhit ,deles apo dhise dhe kafshet nga të cilat ky produkt është përfituar nuk janë therrur pas trullësjes me metodën e gasit të injektuar në zgavren kraniale apo vrare me metodën e njejtë apo therrur me çarjen e indit qendror nervor me instrumentin e zgjatur I future në zgavren kraniale. [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p> <p>(<sup>2</sup>) (2) Produkti nuk përmban dhe nuk është prodhuar nga materiali I kafsheve të llojit të gjedhit ,deles apo dhise ,te lindura , vazhdimisht të mbajtura dhe therrura në vendin apo regionin e klasifikuar si region I paqendrueshëm I rrezikshëm për BSE dhe atë me vendim në pajtim me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 apo ekuivalent me legjislativacionin veterinar të Republikës së Kosovës. [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;]</p>
II.7	<p>Sa i përket TSE/ in addition as regards TSE:</p> <p>(<sup>2</sup>) или / (2) either/ose</p> <p>/Në rastin e nënprodukteve të kafsheve të dedikuara për ushqyerje të rripesve dhe që përmbajnë qumësht apo produkte të qumështit me origjinë nga delet apo dhite , kafshet e llojit të les dhe dhise nga të cilat këto produkte janë përfituar janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja paq se paku në tri vitet e fundit në pronën ku nuk ka pasur kufizim të lëvizjes të imponuar për shkak të dyshimit në TSE dhe I kanë plotësuar kriteret vijuese se paku tri vitet e fundit / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) I është nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare / it has been subject to regular official veterinary checks;/ (ii) nuk ka pasur rast klasik të scrapit siç është përcaktuar në nenin 4 .paragrafi 2 , pika 2 (g) të Librit të Rregullave për masat e kontrollit dhe çrrenjosjes të encefalopatisë spongiforme të transmetueshme apo ekuivalent me pikën 2 (g) Shtojcës I të rregullores (EC) No 999/2001 është diagnostifikuar dhe është konfirmuar rasti me scrapie klasike /, has /no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradications measures for transmissible spongiform encephalopathy), or ecvivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <p>- të gjitha kafshet të të cilat është konfirmuar scrapie klasike janë vrarë dhe asgjësuar , dhe all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and (iii) kafshet e llojit të deles dhe dhise me përjashtim të deleve të gjenotipit ARR/ARR janë futur në pronë vetëm nëse ato vijnë nga prona e cila është nënputhshmeri me kerkesat e përcaktuara në pikat (i) dhe (ii) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>

<b>Shenime/Notes/</b>	
<b>1: Pjesa I/Part I:</b>	
Kuti referimi //Box reference I.6:	/Personi përgjegjës në Republikën e Kosovës : Kjo kuti referimi të plotësohet vetëm nëse është certifikatë për transit ,mund të plotësohet nëse është për import të produktit . Person responsible for the consignment in the Republic of Kosovo: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Kuti referimi /Box reference I.12:	Vendi i destinimit , Kjo kuti referimi të plotësohet vetëm nëse është certifikatë për transit të artikullit .Produktet transit vetëm mund të ruhen në zona të lira ,depot e lira dhe depo0 doganore.certifikata Placeofdestination: thisboxistobefilledinonlyifitisacertificatefortransitcommodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Kuti referimi /Box reference I.15:	Numri i regjistrimit ( Vagoni hekurudhor apo konteiner , apo automjet rrugor ,) numri I futurimit ( aeroplani) apo emri ( anija ) ; në raste të shkakut dhe ringarkimit duhet të ofrohen informata /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
/Kuti referimi /Box reference I.23:	for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
/Box reference I.25:Kuti referimi	perdorimi teknik cilido perdorim pervec konsumit nga kafshet /technical use: any use other than for animal consumption.
Kuti referimi /Box reference I.26 and I.27:	të plotësohet nëse është certifikatë për transit apo import / fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
<b>Pjesa II/ Part II:</b>	
(2)	<p>- Nënshkrimi dhe vula duhet të jete me ngjyrë të ndryshme nga ajo e printimit / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.</p> <p>- Shenim për importuesin : Kjo certifikatë është vetëm për qëllime veterinerë dhe duhet të shoqëroj ngarkesën deri sa të arrij në pikën kufitare inspektuese të Republikës së Kosovës . Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Kosoves .</p>

Veterineri zyrtar/ Inspektoriu zyrtar/Official veterinarian/ Official inspector	
Emri me shkronja të mëdha Name (in capital letters)	Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:
Data /Date:	Nënshkrimi /Signature:
Vula /Stamp:	